

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1032/2003

af 17. juni 2003

## om salg ved periodisk licitation af oksekød fra visse interventionsorganer til forarbejdning i EF

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4, artikel 28, stk. 2, og artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Anvendelsen af interventionsforanstaltninger i oksekøds-sektoren har ført til lagre i flere medlemsstater. For at undgå en alt for lang oplagring bør en del af disse lagre sælges ved licitation til forarbejdning i EF.
- (2) Salget bør finde sted efter reglerne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 af 4. oktober 1979 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af oksekød, som interventionsorganerne har opkøbt, og om ophævelse af forordning (EØF) 216/69<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95<sup>(4)</sup>, Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96<sup>(6)</sup>, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2182/77 af 30. september 1977 om de nærmere bestemmelser for salg af frosset oksekød fra interventionslagre, der er bestemt til forarbejdning i Fællesskabet, samt om ændring af forordning (EØF) nr. 1687/76<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2417/95, dog med visse undtagelser på grund af produkternes særlige anvendelsesformål.
- (3) For at sikre en korrekt og ensartet licitationsprocedure bør der fastsættes foranstaltninger ud over dem, som er fastlagt i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (4) Der bør dispenseres fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 i betragtning af de administrative vanskeligheder, som anvendelsen af denne bestemmelse skaber i de pågældende medlemsstater.

(5) For at sikre, at licitationsordningerne fungerer korrekt, bør der fastsættes et højere sikkerhedsbeløb end beløbet i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(6) Erfaringerne fra afsætning af ikke-udbenet interventionsoksekød viser, at kvalitetskontrollen af produkterne inden levering til køberne bør skærpes for at sikre, at produkterne opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000 af 15. marts 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår opkøb af oksekød<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001<sup>(9)</sup>.

(7) For at sikre den bedst mulige kontrol med henblik på at garantere interventionsoksekødens destination bør der foruden foranstaltningerne i forordning (EØF) nr. 3002/92 fastsættes kontrolforanstaltninger baseret på fysisk kontrol af mængder og kvaliteter.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg med henblik på forarbejdning i EF af:

— ca. 3 000 tons ikke-udbenede forfjerdinger fra det tyske interventionsorgan

— ca. 3 000 tons ikke-udbenede forfjerdinger fra det spanske interventionsorgan.

Der er anført præcise oplysninger om mængder i bilag I.

2. De i stk. 1 omhandlede produkter sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig afsnit II og III, (EØF) nr. 2182/77 og (EØF) nr. 3002/92, jf. dog nærværende forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 251 af 5.10.1979, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT L 248 af 14.10.1995, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

<sup>(6)</sup> EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

<sup>(7)</sup> EFT L 251 af 1.10.1977, s. 60.

<sup>(8)</sup> EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22.

<sup>(9)</sup> EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14.

## Artikel 2

1. Som undtagelse fra artikel 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 2173/79 fungerer denne forordning og dens bilag som almindelig bekendtgørelse om licitation.

De pågældende interventionsorganer udarbejder for hver licitation en licitationsbekendtgørelse med oplysning om bl.a.:

- a) de mængder oksekød, der udbydes til salg
- b) frist og sted for indgivelse af bud.

2. Oplysninger om produktmængderne og deres oplagringssteder kan indhentes på de i bilag II anførte adresser. Interventionsorganerne opslår desuden de i stk. 1 omhandlede bekendtgørelser på deres adresse og kan foretage yderligere offentliggørelser.

3. For hvert produkt nævnt i bilag I sælger interventionsorganerne først det kød, der har været oplagret længst. I undtagelsestilfælde kan medlemsstaterne dog fravige den forpligtelse med Kommissionens forhåndsgodkendelse.

4. Der afholdes licitationer:

- a) den 24. juni 2003
- b) den 8. juli 2003
- c) den 22. juli 2003
- d) den 26. august 2003
- e) den 9. september 2003,
- f) den 23. september 2003,

indtil de til salg udbudte mængder er afsat.

5. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 indgives buddene til interventionsorganet i en lukket kuvert, der er påført referencen til den pågældende forordning. Den lukkede kuvert må først åbnes af interventionsorganet, når den i stk. 4 nævnte frist er udløbet.

6. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal det eller de lagre, hvor produkterne er oplagret, ikke angives i buddene.

## Artikel 3

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de modtagne bud senest den første arbejdsdag, efter at fristen for indgivelse af bud er udløbet.

2. På grundlag af de modtagne bud vil der for hvert produkt blive fastsat en minimumssalgspris, eller det vil blive besluttet ikke at give tilslag.

## Artikel 4

1. Bud er kun gyldige, hvis de indgives af eller på vegne af fysiske eller juridiske personer, der har fremstillet forarbejdede produkter med indhold af oksekød i de 12 måneder forud for ikrafttrædelsen af denne forordning, og som er opført i en medlemsstats momsregister. Desuden skal det pågældende bud være indgivet af eller på vegne af en forarbejdningsvirksomhed, der er godkendt i henhold til artikel 8 i Rådets direktiv 77/99/EØF <sup>(1)</sup>.

Ved anvendelse af ovenstående afsnit tages en detailforretning eller en restauration eller en virksomhed knyttet til et detail-salgssted, hvor kødet forarbejdes og udbydes til salg til den endelige forbruger, ikke i betragtning.

2. Som undtagelse fra artikel 3, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2182/77 skal buddene være ledsaget af:

- den bydendes skriftlige tilsagn om at forarbejde det opkøbte kød til produkter som nævnt i artikel 6 inden for den frist, som er anført i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2182/77
- en nøjagtig angivelse af den eller de virksomheder, hvor det opkøbte kød skal forarbejdes.

3. De i stk. 1 omhandlede bydende kan skriftligt udpege en befuldmægtiget til på deres vegne at modtage de produkter, som de køber. I så fald fremlægger den befuldmægtigede buddene fra de bydende, som han repræsenterer, sammen med ovennævnte skriftlige fuldmagt.

4. Uanset artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 er fristen for overtagelse af kød, der sælges i henhold til denne forordning, to måneder fra datoen for den meddelelse, der er nævnt i artikel 11 i samme forordning.

5. Ovennævnte købere og befuldmægtigede fører et opdateret regnskab, på grundlag af hvilket produkternes bestemmelse og anvendelse kan fastslås, især med henblik på at kontrollere, om de opkøbte mængder svarer til de forarbejdede mængder.

## Artikel 5

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at ikke-udbenet interventionsoksekød udleveres til køberne i en tilstand, der fuldt ud opfylder bestemmelserne i bilag III til forordning (EF) nr. 562/2000, særlig punkt 2, litra a), sjette led, i bilaget.

2. Udgifterne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger afholdes af medlemsstaterne og må navnlig ikke pålægges køberen eller en anden tredjepart.

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31.1.1977, s. 85.

3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen <sup>(1)</sup> om alle tilfælde, hvor det godtgøres, at ikke-udbenede interventionsforfjerdinger ikke opfylder bestemmelserne i bilag III, jf. stk. 1, med angivelse af forfjerdningens kvalitet og vægt og det slagteri, hvor forfjerdningen blev produceret.

#### Artikel 6

1. Kød, der opkøbes i henhold til denne forordning, skal forarbejdes til produkter, som svarer til de i stk. 2 og 3 anførte definitioner på A- og B-produkter.

2. Et A-produkt er et forarbejdet produkt henhørende under KN-kode 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80, der ikke indeholder andet kød end kød af hornkvæg, og som har et kollagen/protein-forhold på højst 0,45 <sup>(2)</sup> og mindst består af 20 vægtprocent <sup>(3)</sup> magert kød (eksklusive slagteaffald <sup>(4)</sup> og fedt), hvor kød og gelé udgør mindst 85 % af den samlede nettovægt.

Produktet skal underkastes en varmebehandling, der er tilstrækkelig til at sikre kødproteinets koagulering i hele produktet, som derfor ikke må vise spor af rødlig væske på snitfladen, når produktet gennemskæres langs en linje, der går gennem det tykkeste sted.

3. Et B-produkt er et forarbejdet oksekødsprodukt, der ikke er:

- et produkt, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1254/1999, eller
- et produkt som omhandlet i stk. 2.

Et forarbejdet produkt henhørende under KN-kode 0210 20 90, der er tørret eller røget på en sådan måde, at det ferske køds farve og konsistens er fuldstændig forsvundet, og som har et vand/proteinindhold på højst 3,2, betragtes dog som et B-produkt.

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterne indfører en ordning med fysisk kontrol og kontrol af bogføring, så det sikres, at alt kødet forarbejdes i overensstemmelse med artikel 6.

Ordningen skal omfatte fysisk kontrol af mængde og kvalitet ved forarbejdningens begyndelse, under forarbejdningen og efter dens afslutning. Med henblik herpå skal forarbejdningens virksomhederne på ethvert tidspunkt kunne fremlægge dokumentation for kødets identitet og anvendelse ved hjælp af relevante forarbejdningsregistre.

Når myndighederne foretager teknisk kontrol af produktionen, kan der i fornødent omfang tages hensyn til dryptab og afpuds.

<sup>(1)</sup> GD for Landbrug, D2: fax (32-2) 295 36 13.

<sup>(2)</sup> Bestemmelse af kollagenindholdet: Det med faktoren 8 multiplicerede hydroxyprolinindhold betragtes som indholdet af kollagen. Hydroxyprolinindholdet bestemmes efter ISO-metode 3496-1978.

<sup>(3)</sup> Indholdet af magert oksekød eksklusivt fedt bestemmes efter analysemetoden i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2429/86 (EFT L 210 af 1.8.1986, s. 39).

<sup>(4)</sup> Slagteaffald omfatter følgende: hoved og udskæringer heraf (inklusive ører), fødder, hale, hjerte, yver, lever, nyrer, brissel, bugspytkirtel, hjerne, lunger, svælg, den tykke del af mellemgulvsmusklen, milt, tunge, netmave, rygmarv, spiselig hud, kønsorganer (dvs. livmoder, æggestokke og testikler), skjoldbruskkirtel og hypofyse.

For at kontrollere færdigvarens kvalitet og fastslå, om den er i overensstemmelse med fremstillingsformlen, udtager medlemsstaterne repræsentative prøver af produkterne og analyserer disse. Udgifterne hertil afholdes af forarbejdningsvirksomheden.

2. På anmodning af forarbejdningsvirksomheden kan medlemsstaten give tilladelse til, at forfjerdinger med ben udbenes i en anden virksomhed end den, hvor forarbejdningen skal finde sted, på betingelse af, at de tilhørende behandlinger finder sted i den samme medlemsstat under behørig kontrol.

3. Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2182/77 finder ikke anvendelse.

#### Artikel 8

1. Som undtagelse fra artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 fastsættes sikkerhedsstillelsen til 12 EUR pr. 100 kg.

2. Den i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2182/77 omhandlede sikkerhedsstillelse svarer til forskellen i euro mellem den tilbudte pris pr. ton og 1 600 EUR

3. Som undtagelse fra artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2182/77 udgør forarbejdning af alt det opkøbte kød til de i artikel 5 omhandlede færdigvarer et primært krav.

#### Artikel 9

Som undtagelse fra artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2182/77 anføres ud over de i forordning (EØF) nr. 3002/92 fastsatte påskrifter:

— en eller flere af følgende påskrifter i rubrik 104 i T5-kontroleksemplarerne:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 1032/2003]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1032/2003)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1032/2003)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1032/2003]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1032/2003)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 1032/2003]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1032/2003]

- Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1032/2003)
- Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1032/2003]
- Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1032/2003)

- För bearbetning (förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1032/2003).

*Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 2003.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

**Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	3 000

- (1) Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) nº 562/2000 de la Comisión (DO L 68 de 16.3.2000, p. 22), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1564/2001 (DO L 208 de 1.8.2001, p. 14).
- (1) Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14).
- (1) Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000 der Kommission (ABl. L 68 vom 16.3.2000, S. 22), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1564/2001 (ABl. L 208 vom 1.8.2001, S. 14).
- (1) Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 (ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14).
- (1) See Annexes III and V to Commission Regulation (EC) No 562/2000 (OJ L 68, 16.3.2000, p. 22), as last amended by Regulation (EC) No 1564/2001 (OJ L 208, 1.8.2001, p. 14).
- (1) Voir annexes III et V du règlement (CE) nº 562/2000 de la Commission (JO L 68 du 16.3.2000, p. 22), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) nº 1564/2001 (JO L 208 du 1.8.2001, p. 14).
- (1) Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000 della Commissione (GU L 68 del 16.3.2000, pag. 22), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1564/2001 (GU L 208 dell'1.8.2001, pag. 14).
- (1) Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 (PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14).
- (1) Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000 da Comissão (JO L 68 de 16.3.2000, p. 22), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 de 1.8.2001, p. 14).
- (1) Katso komission asetuksen (EY) N:o 562/2000 (EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 (EYVL L 208, 1.8.2001, p. 14) liitteet III ja V.
- (1) Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 22), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 (EGT L 208, 1.8.2001, s. 14).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

---